

100 JAHRE ESTLAND

Am Sonntag feiert Estland seinen 100. Geburtstag. Am 24. Februar 1918 erklärte Estland seine Unabhängigkeit vom Russischen Zarenreich. Der Erklärung folgte der sogenannte Freiheitskrieg, der 1920 mit einem Waffenstillstand endete. Die Unabhängigkeit selbst sollte knapp 22 Jahre andauern. Im August 1940 annektierte die Sowjetunion Estland, bis ein Jahr später die Nationalsozialisten die Macht übernahmen. 1944 kam die Rote Armee zurück und errichtete erneut die Estnische SSR. Ende der 1980er Jahre demonstrierten die Balten singend gegen die sowjetische Besatzung. Nach dem Augustputsch in Moskau erklärte Estland am 20. August 1991 die Wiederherstellung seiner Unabhängigkeit. Heute ist das Land Mitglied der EU und gilt als Vorreiter der Digitalisierung. Alles Gute zum Geburtstag!



>> ВОЗРОЖДЕНИЕ

В Астане принят План мероприятий по основным направлениям деятельности Общественного фонда «Возрождение».

>> 2



>> INTERVIEW

Der deutsche Botschafter Rolf Mafael im Gespräch über Zusammenarbeit, Sicherheitspolitik und die Bedeutung der deutschen Minderheit.

>> 5



>> RUSSLANDDEUTSCHE

Der Fall Lisa warf 2016 die Frage nach der Politisierung der Russlanddeutschen auf. Eine Analyse zu (Spät-) Aussiedlern in deutschen Medien.

>> 6



>> ИСТОРИЯ

Кандидат исторических наук Владимир Ауман выступил с лекцией на тему «Российские немцы в современной истории».

>> 7

AKTUELL

НЕДЕЛЯ КАЗАХСТАНСКОГО КИНО АНК

В преддверии Дня благодарности в республике проходит неделя казахстанского кино, организованная Ассамблеей народа Казахстана. Мероприятие проходит на базе ведущих вузов Алматы и Астаны с 19 по 25 февраля. На открытии недели казахстанского кино состоялась презентация первой серии телесериала «Туған Жер» и демонстрация художественного фильма «Аманат». В числе первых зрителей – депутаты Мажилиса Парламента, представители телерадиокомпаний республики, режиссеры, представители научной и творческой интеллигенции, ректораты, преподаватели и студенты вузов. Зрителям представлены художественные и документальные картины казахстанских режиссеров «Туған Жер», «Аманат», «Заман-ай», «Обратная сторона Луны», «Подарок Сталину», «Жерұйық», «Алжир», «Оралман», «Жат». Показ фильмов проходит в целях пропаганды истории и культуры народа Казахстана, сохранения исторической памяти, патриотического воспитания молодежи и укрепления общенационального единства.

SITZUNG DES SICHERHEITSRATS

Der kasachische Sicherheitsrat hat die Umsetzung der nationalen Sicherheitsstrategie für die Jahre 2017 bis 2020 sowie die politische und sozioökonomische Situation in Süd-Kasachstan besprochen. Am Mittwoch kam er zu einer Sitzung unter der Leitung von Präsident Nursultan Nasarbajew zusammen. Der Präsident betonte, dass die im vergangenen Jahr verabschiedete Sicherheitsstrategie es erlaube, mögliche Gefahren und Drohungen zu identifizieren und rechtzeitig Maßnahmen zu ergreifen. „Die nationale Sicherheit muss nicht nur innenpolitisch und im Bereich der Verteidigung gewährleistet werden, sie muss überall vorhanden sein, einschließlich der Wirtschaft und im Bildungsbereich“, so Nasarbajew. Darüber hinaus wurde darüber diskutiert, wie man die sozioökonomische Entwicklung der Region Süd-Kasachstan verbessern könne. Es geht um die Schaffung neuer Arbeitsplätze, die Verbesserung der Infrastruktur, um die Renovierung und den Bau neuer Schulen sowie die Bekämpfung von religiösem Extremismus. (akorda)

SOZIALES

KINDERFREUNDLICHES KASACHSTAN

Einer der größten Unterschiede zwischen Deutschland und Kasachstan ist wohl der Umgang mit Kindern. Während in Deutschland immer mehr Spielplätze verfallen, Eltern im Café oder Restaurant mit bösen Blicken gestraft werden, wenn die Kleinen mal wieder etwas lauter sind, und Nachbarn sich über spielende Kinder beschweren, freuen sich Kasachstaner offensichtlich nicht nur über den eigenen Nachwuchs, sondern auch den von anderen.



Bild: DAZ

In Kasachstan richtet man sich anscheinend mehr nach den Bedürfnissen der jungen Generation als in Deutschland.

Othmara Glas

■ Wie eine kasachische Bekannte kürzlich sagte: „Sind auf einer Feier ein Kind und ein Hund anwesend, werden sich in Deutschland alle um den Hund versammeln. In Kasachstan erhält hingegen das Kind die ganze Aufmerksamkeit.“ Tatsächlich sind Kinder in Kasachstan omnipräsent. Überall gibt es Spielplätze, in Restaurants gibt es extra Spielecken und jedes Einkaufszentrum hat mindestens ein Spielparadies oder bietet eine Kinderbetreuung an. Über die Vielfalt kasachischer Spielplätze erschien im Dezember sogar ein Essay in der deutschen Wochenzeitung *Die Zeit*.

Für Expats aus Deutschland, die mit Kind und Kegel nach Almaty kommen, tun sich in Sachen Kinderfreundlichkeit ganz neue Perspektiven auf. Alles ist auf einmal auf die Kleinen ausgelegt. „In Deutschland haben Restaurants unsere Reservierung nicht angenommen, wenn wir sagten, dass wir mit zwei Kindern kommen werden“, erzählt eine Frau, die ihren Namen lieber nicht in der Zeitung lesen möchte. In Frankfurt

am Main sei es unmöglich gewesen eine bezahlbare Wohnung für die Familie zu finden. Am Ende zogen sie nach Kassel um.

Stadtplanung berücksichtigt Kinder

In Almaty ist die Mutter seit Dezember 2017. Ihr Mann arbeitet hier als Deutschlehrer an einer Schule. Die sechsjährige Tochter besucht eine internationale Vorschule, in der hauptsächlich Englisch gesprochen wird. Für den dreijährigen Sohn hat sie hingegen noch keinen Kindergartenplatz gefunden. Während es durchaus kostenlose Betreuungsangebote gibt, können private Kindergärten bis zu 1.000 Dollar im Monat kosten.

Ihr gefällt, dass man in der Stadtplanung Kinder berücksichtigt. „In den Hinterhöfen von Wohnhäusern gibt es Spielplätze und auch im Park des Ersten Präsidenten gibt es viele Spielmöglichkeiten.“ Die vielfältigen Betreuungsangebote in der Stadt findet sie gut, gesteht aber auch ein, dass diese für Kasachstan mit einem Durchschnittseinkommen von rund 380 Euro wohl kaum erschwinglich seien. In einer der vielen Malls

zum Beispiel kostet eine Stunde im Kinderparadies umgerechnet 6,30 Euro.

Der Einschätzung, dass Kasachstan kinderfreundlicher sei, schließt sich auch Kerstin Hau an. Die junge Mutter ist seit Januar in Almaty. „Wenn ich mit dem Kinderwagen unterwegs bin, helfen Leute ohne zu zögern. In Deutschland musste ich oft extra fragen“, erzählt sie. Wenn sie in Deutschland in ein Café gehen wollte, war sie sich nie sicher, ob es dort auch Wickelmöglichkeiten für den mittlerweile fünf Monate alten Sohn gebe. Hier sei das anders. Um schneller Kontakte in der Stadt zu knüpfen und Einheimische zu treffen, sind beide Frauen Mitglied im Almaty International Women's Club. Der Verein organisiert Spielgruppen, Konversationskurse oder Wandertouren.

Höhere Geburtenrate

Dass Kinder für Kasachstan eine größere Rolle spielen, zeigt sich auch in der Geburtenrate. Kamen im vergangenen Jahr 21,65 Kinder pro 1.000 Einwohner zur Welt, betrug diese Ziffer 2016 in Deutschland gerade einmal 11,1. >> S. 6.

ОФ «КАЗАХСТАНСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ НЕМЦЕВ «ВОЗРОЖДЕНИЕ»

КОНСОЛИДАЦИЯ ДЛЯ ПОДДЕРЖКИ И РАЗВИТИЯ НЕМЕЦКОГО ЭТНОСА В КАЗАХСТАНЕ

В г. Астане под председательством Альберта Рау состоялось заседание попечительского совета Общественного фонда «Казакстанское объединение немцев «Возрождение», в котором приняли участие двенадцать членов попечительского совета.

В ходе заседания был проведен час стратегического планирования, где определены миссия и цели общественного фонда «Возрождение». Миссия фонда заключается в «Консолидации для поддержки и развития немецкого этноса в Казахстане». Также в ходе дискуссии были выявлены сильные и слабые стороны, возможности и угрозы. По итогам были сформированы предложения по дальнейшим действиям Фонда.

Попечительский совет принял решения по десяти вопросам: плану мероприятий Фонда, направленных на реализацию решений общенациональной конференции от 17 октября 2017 года; правилам по совместному исполнению Договора гранта; списку региональных обществ



«Возрождения» для участия в Договоре на 2018-2019 гг.; концепции развития республиканской немецкой газеты Deutsche Allgemeine Zeitung и интернет-радио; положению о социальном проекте «Солидарная помощь»; правилам исполнения проекта «Языковая работа»; штатному расписанию и смете затрат на текущий год, положению о координационном совете по предпринимательству; положению о Совете по культуре Фонда.

Каждый пункт Плана мероприятий закреплен за членами попечительского совета и исполнительного бюро. Итоги их реализации будут ежеквартально рассматриваться на заседаниях совета. Очередное заседание запланировано на II квартал 2018 года.

ПЛАН МЕРОПРИЯТИЙ ПО ОСНОВНЫМ НАПРАВЛЕНИЯМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФОНДА

Консолидация и укрепление общественного движения

- проведение социологического исследования среди немецкого этноса в Казахстане;
- разработка научно обоснованной программы по развитию немецкого этноса в Казахстане на основе анализа результатов социологического исследования;
- разработка комплекса мер по цифровизации деятельности Общественного фонда и немецких общественных объединений;
- создание банка данных немецкого населения, не охваченного программной и общественной работой;
- представление плана по вовлечению в деятельность региональных обществ (РО) немецкого населения с дисперсным проживанием в отдаленных регионах;
- создание банка активистов и кадрового резерва.

Развитие языка

- разработка и утверждение правил проведения языковых курсов в регионах;
- разработка системы цифровизации учета языковых групп;
- проведение межрегиональных конференций по развитию и сохранению немецкого языка (с приглашением учителей школ в каждом регионе, где запланировано в рамках вариативного компонента изучение немецкого языка);
- подготовка (цели, задачи, условия, формы проведения, программы, методическое обеспечение и т.д.) к созданию на базе школ в каждом регионе курсов немецкого языка для детей и подростков в рамках вариативного компонента;
- согласовать с МОН РК вопросы о введении ученического межшкольного компонента для базовых школ;
- разработка и заключение с МОН РК Меморандума о сотрудничестве по функционированию курсов немецкого языка на базе школ;
- обобщить и мультиплицировать опыт работы регионов на различных уровнях языкового образования, на его основе предложить республиканскую модель многоуровневой системы непрерывного образования;
- проработать с МОН РК, представителями Посольства Германии в Казахстане и другими заинтересованными структурами вопрос о создании в региональных центрах школ-интернатов с круглосуточным пребыванием учащихся и обучением ряду предметов на немецком языке;
- проведение республиканского молодежного лингвистического лагеря со сборной преподавательской и организационной командой;
- проведение на регулярной основе лингвистических площадок для детей и подростков;
- проведение лингвистических академий для разных целевых групп (предприниматели, педагоги, председатели обществ немцев);
- проработать возможность проведения семейных лингвистических площадок с участием детей дошкольного возраста;
- инициировать перед МОН РК рассмотрение вопроса о формах сохранения изучения немецкого языка в средней школе и вузовском пространстве;
- проведение анализа наличия современной языковой учебной литературы и закуп необходимых пособий для подростков и детей;
- обеспечение методической литературой дошкольные центры «Вундеркинд»;
- создание методических разработок для детских и молодежных лингвистических площадок;
- разработка этнокультурного компонента для учебного пособия MENSCHEN;
- создание и регулярное пополнение базы интернет-адресов языковых программ;
- создание языковой обучающей «странички» на немецком интернет-радио;
- расширение сотрудничества с Институтом им. Гёте по созданию обучающих онлайн-курсов / видеокурсов / программ, курсов заочного обучения для немецкого населения;
- организация выездных обучающих интенсивных курсов: изучение потребности, разработка программ, создание базы выездных педагогов;
- разработать систему взаимодействия работы языковых ассистентов из Германии (партнерские организации) и РО «Возрождение»;
- онлайн-скайпконсультации / журналы / семинары. Организация онлайн-вебинаров (тематических) для различных целевых групп с модератором из Германии.

Культура

- разработка Положения о Совете по культуре;
- формирование состава и проведение первого заседания Совета по культуре;
- утверждение плана работы Совета по культуре и плана проведения республиканских и межобластных мероприятий;
- проведение воркшопов для членов ПС, руководителей РО, координаторов сети ЦВ, кураторов и организаторов языковых проектов, социальных работников с целью разработки комплексного плана по культуре до 2020 года;
- внесение предложения по дальнейшей деятельности Республиканского немецкого драматического театра, в т.ч. по строительству нового здания в г. Астане;
- разработка единых требований к каталогу немецкого этнографического музея. Форма и формат. Требования к информации об экспонате, к бумажному и цифровому информационному носителю каталога, сохранности экспоната.
- составить банк данных семей, где бережно хранятся и передаются традиции, язык, уклад, воспитание и т.д.;
- изучить потребности и возможности для создания секции по направлениям: «История», «Фольклор и традиции», «Немецкий дом» (кухня, хозяйство), «Народные промыслы» и др. Привлечь активистов РО, составить планы работ, определить мероприятия;
- проведение Республиканского фестиваля немецкой культуры;
- проработать календарь совместных мероприятий с Евангелическо-лютеранской и Католической церквями Казахстана;
- проработать возможность создания фильма об известных немцах;
- провести цикл мероприятий, посвященных Дню памяти на базе организации г. Астаны, с приглашением ветеранов немецких организаций Казахстана, СМИ, Посольства ФРГ, немецких институций;
- ежегодное проведение серии рождественских концертов при участии Посольства и Генерального консульства ФРГ в Казахстане;
- организация выставок по различным культурным, научным и историческим направлениям совместно с Посольством и Генеральным консульством ФРГ в Казахстане.

Молодежное направление

- проведение совета Союза немецкой молодежи (СНМК) с целью проработки целей, задач и направлений деятельности СНМК;
- изучение потребностей немецкой молодежи через соцопросы;
- доработка концепции развития СНМК с проработкой практических механизмов её реализации;
- проведение отчетно-выборной конференции СНМК;
- переработка требований и условий участия в конкурсе «Оплата обучения студентов»;
- предусматривание большего числа квот для одаренных молодых людей из малообеспеченных семей и из сельской местности (в рамках проекта «Авангард»);
- проработка проектов по поддержке образовательных программ для немецкой молодежи;
- широкое и своевременное распространение информации по конкурсу «Оплата обучения студентов» среди молодежи всех регионов;
- систематическое изучение информации о программах и стипендиях Германской академической службы обменов (DAAD) и Фонда им. Конрада Аденауэра, активное распространение ее на информационных порталах;
- возобновление партнерства с Институтом им. Гёте по направлению ежегодного театрального фестиваля «Немецкий на сцене»;
- привлечение к деятельности региональных обществ языковых ассистентов Института им. Гёте;
- участие в формировании лотов государственного заказа по молодежной политике на республиканском и региональном уровнях;
- проведение тренингов «Закупки способом государственного социального заказа»;
- создание детских групп для реализации образовательной программы;
- проведение конкурсов бизнес-проектов среди немецкой молодежи с участием «бизнес-ангелов».

Развитие средств массовой информации

- разработка концепции и стратегических показателей развития DAZ;
- регистрация газеты DAZ в форме дочерней организации ОФ;
- в рамках проводимого социологического исследования собрать электронные адреса опрошенных для организации интернет-рассылки DAZ;
- организовать автоматическую бесплатную интернет-рассылку DAZ;
- распространить среди немецкого населения информацию о возможности интернет-рассылки газеты;
- разработка мобильного приложения;
- организовать возможность онлайн оплаты для подписчиков бумажной версии газеты;
- проработать возможность размещения рекламы предпринимателей-немцев РК;
- проработать возможность введения оплаты за онлайн рассылку, в том числе из-за границы;
- организовать сеть внештатных корреспондентов газеты. Провести тренинги для юных журналистов;
- разработать комплекс мер по укреплению положительного имиджа и значимости общественного объединения немцев в регионе, привлекательности деятельности в нем;
- в целях расширения читательской аудитории пресмотреть расширение спектра освещаемых в газете DAZ тем, связанных с жизнью немецкой общины, успешных личностей и предпринимателей, отдельных семей;
- создать в газете DAZ постоянную молодежную страничку;
- проработать техническую и организационную возможность интернет-радиовещания;
- описать интернет-радиостудию необходимым оборудованием;
- выделение ставки радио-корреспондента, диктора.

Институциональное укрепление Общественного Фонда

- проработать возможность открытия фронт-офиса исполнительного бюро Фонда в городе Астане;
- проработать возможность присвоения ОФ «Казакстанское объединение немцев «Возрождение» статуса грантодателя в целях освобождения от налогообложения;
- подготовка к подписанию Договора гранта с ВМИ BRD;
- доработать правила, регулирующие взаимоотношения ОФ «Возрождение» и РО по совместному исполнению Договора гранта;
- проработать возможности сотрудничества с различными фондами Казахстана и других стран;
- разработать план совместных проектов общественных объединений немцев «Возрождение» и действующих в Казахстане немецких организаций: Посольство и Генеральное консульство ФРГ в Казахстане, Институт им. Гёте, Германская служба академических обменов, Фонд им. К. Аденауэра, Фонд им. Ф. Эберта и т.д.
- подготовка годового отчета Совету Общественного фонда;
- публикация годового отчета и бюджета текущего года.

Интеграция немецкого этноса в современный казахстанский социум по программе «Рухани жангыру»

- проводить работу по налаживанию сотрудничества с другими этнокультурными объединениями через реализацию совместных проектов;
- проработать вопросы участия в государственных программах по реализации проектов, соответствующих уставным направлениям деятельности Фонда;
- проработать возможность создания «Республиканского культурно-исторического центра немцев Казахстана» в городе Астане;
- продолжить работу по цифровизации материально-культурного наследия немцев Казахстана, создание «Виртуального музея»;
- этнокультурная экспедиция по поиску и сбору информации, формированию реестра, созданию и систематизации каталога немецких музейных коллекций, экспонатов музеев Казахстана;
- экспертиза имеющихся в Казахстане этнографических коллекций. Классификация коллекций. Разработка рекомендаций по сбору музейного материала и их хранению;
- проработать возможность издания книги «Культура и традиции немецкого народа»;
- проведение конференции «Немцы Казахстана: люди, эпохи, события».

Развитие предпринимательства, цифровизация деятельности Общественного фонда

- направление запроса в региональные общества для формирования базы данных предпринимателей-немцев Казахстана;
- формирование базы данных о предпринимателях-немцах Казахстана;
- разработка многофункциональной коммуникационной онлайн-платформы немцев Казахстана;
- создание Координационного совета по предпринимательству при Фонде;
- налаживание взаимодействия с бизнес-структурами Казахстана («Атамекен», союзы и ассоциации и т.д.);
- работа в составе Казакстанско-Германского делового совета при Межправкомиссии РК-ФРГ;
- рассмотрение бизнес-инициатив казахстанских предпринимателей-немцев для поддержки институтами развития РК и ФРГ;
- заключение Соглашения о сотрудничестве с Землячеством немцев в ФРГ;
- заключение меморандумов с ИНК, НВК федеральных земель Германии, АНК (в РК);
- формирование контактной платформы для предпринимателей-граждан ФРГ, выходцев из Казахстана, заинтересованных в ведении бизнеса в РК;
- подготовка плана организации и приема деловых миссий на 2018 год;
- проработка возможностей привлечения финансовых ресурсов КfW для кредитования немцев-предпринимателей.

КРУГЛЫЙ СТОЛ

ОБСУЖДЕНИЕ И РАЗЪЯСНЕНИЕ ПОСЛАНИЯ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ

В Немецком доме г. Алматы прошел круглый стол общественного объединения «Алматинское культурно-этническое общество немцев «Возрождение» по обсуждению и разъяснению Послания Президента Республики Казахстан Н.А. Назарбаева народу Казахстана «Новые возможности развития в условиях четвертой промышленной революции».



Фото: Тимофей Лихобабин

В мероприятии приняли участие председатель общества немцев г. Алматы Людмила Набокова, члены Попечительского совета Общественного фонда «Казакстанское объединение немцев «Возрождение», директор Информационного центра DAAD в Алматы Бартоломеус Минковски, руководство и актив общества, представители клуба немецкой молодежи «Vorwärts».

Перед участниками выступили член попечительского совета общественного фонда «Возрождение» Ирина Вакенгут, координатор Центра встреч Елена Хабарова, сопредседатель общества Светлана Шубина, организатор Центра встреч Галина Ларионова, эксперт по социальной работе, директор «Немецкого социального фонда» Елена Попова, эксперт по молодежной работе Елизавета Бахман, главный редактор республиканской немецкой газеты Deutsche Allgemeine Zeitung Олеся Клименко. В ходе диалоговой площадки активное участие приняли и представители молодежи.

Выступающие отметили, что ежегодное Послание Президента страны народу Казахстана является одним из

ключевых событий, знаменующих собой начало нового политического года. Послание 2018 года «Новые возможности развития в условиях четвертой промышленной революции» ставит перед народом Казахстана новые цели и задачи развития, в реализацию которых необходимо включаться уже сейчас. Участниками круглого стола было озвучено, что одним из важных приоритетов, обозначенных в Послании, является тезис о том, что человеческий капитал – это основа модернизации. Одной из форм такого капитала является образование. Особый акцент сделан на повышение качества преподавания математических и естественных наук на всех уровнях образования – что жизненно необходи-

мо в век бурного развития технологий. Все принявшие участие в обсуждении отметили, что поставленные в Послании народу Казахстана задачи – это создание новой модели экономического роста, обеспечение нашей глобальной конкурентоспособности, направленной на улучшение благополучия каждого казахстанца.

мо в век бурного развития технологий. Все принявшие участие в обсуждении отметили, что поставленные в Послании народу Казахстана задачи – это создание новой модели экономического роста, обеспечение нашей глобальной конкурентоспособности, направленной на улучшение благополучия каждого казахстанца.

ÖSTERREICHISCH FÜR ANFÄNGER



Das Österreichische ist so manchem Deutschen ein großes Mysterium. Der Grund dafür ist nicht nur die Aussprache, sondern auch allzu oft das andersartige Vokabular. In unserer Reihe Österreichisch für Anfänger bemüht sich Rafaela Lobaza, gebürtige Österreicherin, einen Einblick in das Sammelsurium der österreichischen Wörter und Phrasen zu bieten, die einem Deutschen wohl eher unbekannt sind. Diese Woche widmen wir uns dem Wort „raunzen“.

Rafaela Lobaza

■ Beim Raunzen handelt es sich nicht nur um ein Wort, welches in Österreich weitaus mehr Verwendung findet als in Deutschland, sondern auch um ein kulturelles Phänomen, das ein fixer Bestandteil der österreichischen und vor allem der Wiener Kultur ist. Geraunzt wird in Wien nämlich, was das Zeug hält.

Raunzen bedeutet soviel wie jammern, und zwar mit einem selbstmitleidigen und weinerlichen Unterton. Auch nicht selten schwingt etwas sehr Vorwurfsvolles mit. Während in anderen Ländern nur gejamert wird, wenn es sich nicht mehr

aushalten lässt, scheint das Raunzen in Österreich eine Königsdisziplin zu sein. Wer ernst genommen werden möchte, muss auch raunzen können.

Unsere Kinder – wie vermutlich die Kinder in jedem anderen Land – raunzen, wenn sie kein Eis bekommen. Aber interessanterweise schaffen es auch unsere österreichischen Erwachsenen, sich im selben wehleidigen Tonfall über Nichtigkeiten aufzuregen.

Denn wichtig ist auch zu erwähnen, dass der Raunzer nie über wirklich weltbewegende Tragödien spricht, sondern sich immer über eigentlich sehr bewältigbare Problemen beschwert. ■

FASCHING – ПРАЗДНИК ДЛЯ ДЕТЕЙ

В Немецком доме г. Алматы прошел замечательный праздник для детей Центра дополнительного дошкольного образования «Wunderkind» Алматинского общества «Возрождение». Малыши вместе с родителями погрузились в атмосферу карнавальную неделю, предваряющей начало поста в Германии.

Юлия Камхен

■ Karneval, или Fasching, начинается в четверг (unsinniger Donnerstag, или Weiberfastnacht) и завершается в пепельную среду (Aschermittwoch). Каждый из дней карнавала приносит свои маленькие радости. Например, в четверг женщины имеют возможность обрезать галстуки мужчин, ненадолго лишая их власти, в пятницу (Rußiger Freitag) дети стараются от души обрызгать друг друга краской, в субботу (Schmalziger Samstag) любители сладкого торопятся приготовить и отвезти особое карнавальное лакомство. Но главный день карнавала – это понедельник (Rosenmontag). Именно в этот день происходит знаменитое карнавальное шествие. Участники и зрители выходят на улицы, чтобы вместе отпраздновать увлекательное событие. Во вторник,

Faschingsdienstag, в костюмы наряжаются все дети и приходят в таком виде в школу или детский сад.

Знакомство с традициями этого «пятого» времени года прошло для малышей алматинского общества в форме озорной активной игры «Karnevaler Stationslauf», где каждая станция обозначала какой-то из дней карнавальную неделю, согласно немецким традициям.

Ребята и родители исполняли карнавальные песни и танцевали, раскрашивали гримом лица, отдавая дань давнему обычаю мазать прохожих пеплом, причем с огромным удовольствием украшали себя не только дети, но и родители, мастерили веселые оригинальные маскарадные костюмы, играли в языковые игры, рассказывали об известных им традициях и обычаях карнавала. Бурное обсуждение вызвало

АҒЫН БОЙЫМЕН / АҒЫНҒА ҚАРСЫ
заманауи фотоинтервенциялар

03.03. – 01.04. Алматы | Ашылым / Открытие **02.03.2018 18:00**
Қастеев атындағы Мемлекеттік өнер музейі

ПО / ПРОТИВ ТЕЧЕНИЯ
современные фотоинтервенции

ВИКТОРИЯ БИНШТОК

МИХАЭЛЪ ШЕФЕР

GOETHE
INSTITUT

Sprache · Kultur · Deutschland

ifa Institut für Auslandsbeziehungen

Алматы қаласындағы Германия Республикасының Атқарушы Мемлекеттік Әкімшілігінің

SHIPMASTER



у участников праздника видео, демонстрирующее карнавальное шествие в Кельне. Все участники были отмечены

в различных номинациях и награждены памятными красочными карнавальными грамотами. ■

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Доверительный управляющий - Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Отмара Глас

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Литературные редакторы: Лариса Гордеева, Евгений Гильдебранд

Практикант: Тимофей Лихобабин

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: redaktion@daz.asia

www.daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.

Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.

Тираж 1000 экз. Заказ № 4101.

23 февраля 2018 г. № 8 (8926).

Периодичность – 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Bevollmächtigter Herausgeber - Ассоциация der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

ifa-Redakteurin: Othmara Glas

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Korrektoren: Larissa Gordejewa,

Eugen Hildebrand

Praktikant: Timofei Likhobabin

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Алматы

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: redaktion@daz.asia

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Registrierung: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.

Registrierungs-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.

Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4101.

23. Februar 2018. Nr. 8/8926.

Druckerei: TOO RPIK „Daur“,
Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

www.wiedergeburt-kasachstan.de